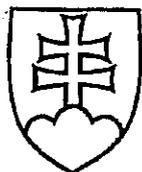


КОМИТЕТ ОСЖД
 входящий № 1736
 2016 -05- 12



Министерство транспорта, строительства
 и регионального развития
 Словацкой Республики
 810 05 Б р а т и с л а в а, Пл. Слободы 6, Р.С. Вых 100
 Секция железнодорожного транспорта и дорог

Братислава, 12 мая 2016 г.
 № 06946/2016/C360-SŽDD/30997

Председателю Комитета ОСЖД
 г-н Тадеуш Шозда
 ул. Хожа 63/67
 Варшава

Уважаемый господин Председатель!

Министерство транспорта, строительства и регионального развития Словацкой Республики как член Организации сотрудничества железных дорог в соответствии с Соглашением о международном грузовом сообщении, обращается к Комитету ОСЖД с просьбой внести изменения в Раздел 3 „Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС“ Приложения 5 к СМГС.

Предлагаем следующие изменения:

В пункте 3.2.1 информация для согласования перевозки у перевозчика АО Железнодорожное общество Карго Словакия в графе 4 „Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)“ заменить данные следующим образом:

ул. Пушкинова 3
 040 01 Кошице
 Словацкая Республика
 Телефон:
 (+421) 55 229 54 25
 (+421) 55 229 52 02
 (+421) 55 229 54 27
 Эл. почта:
 bucko.vladimir@zscargo.sk;
 tegzova.ludmila@zscargo.sk;
 jakubisl.josef@zscargo.sk

В пункте 3.2.2 информация о прекращении движения или запрете перевозок и пункте 3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС у перевозчика АО Железнодорожное общество Карго Словакия в графе 4 „Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)“ заменить ул. Железнична 1, 042 72 Кошице на Пушкинова 3, 040 01 Кошице.

С уважением,

Иржи Кубачек
 Генеральный директор секции

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
ИНВЕСТИЦИЯЛАР ЖӘНЕ ДАМУ
МИНИСТРЛІГІ



MINISTRY FOR INVESTMENT
AND DEVELOPMENT OF
THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

010000, Астана қаласы, Қабанбай батыр даңғылы, 32/1
факс: 8(7172) 75-40-80, 75-40-00
e-mail: mid@mid.gov.kz; www.mid.gov.kz

32/1, Kabanbay batyr Ave., Astana, 010000
fax: 8(7172) 75-40-80, 75-40-00
e-mail: mid@mid.gov.kz; www.mid.gov.kz

2016-06-27 № 01-18/22717-4

КОМИТЕТ ОСЖД
ВХОДЯЩИЙ № _____ 1478
прил. 2016 -06- 27

Қасательно создания грузового перевозчика –
АО «КТЖ-Грузовые перевозки»

.....
рабочий № _____

Варшава, Республика Польша
Председателю Комитета ОСЖД
г-ну Тадеушу Шозда

Министерство по инвестициям и развитию Республики Казахстан в связи с осуществлением с 1 июля 2016 года перевозок грузов в международном железнодорожном сообщении от Республики Казахстан акционерным обществом «КТЖ-Грузовые перевозки» направляет сведения для внесения изменений в Информационное руководство (приложение 5 к Соглашению о международном железнодорожном грузовом сообщении).

Просим разместить информацию об изменениях сведений в Информационном руководстве на веб-сайте ОСЖД с указанием срока вступления в силу – с 1 июля 2016 года.

Приложение: на ___ листах.

Министр

Ж. Касымбек

Исп.: У. Байменова
тел.: 8(7172)754738
u.baimenova@mid.gov.kz

Раздел 3

Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

3.1. Наименование перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам)

1	2	3	4	5
Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
Республика Казахстан				
Акционерное общество «КТЖ-Грузовые перевозки»	АО «КТЖ-Грузовые перевозки»	27	Вся инфраструктура КЗХ	010000, Республика Казахстан г. Астана, ул. Д.Кунаева, 10 Телефон: (+7 7172) 60 04 01 Факс: (+7 7172) 60 04 03 www.ktzh-gp.kz

3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

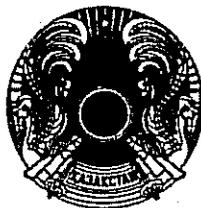
3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Республика Казахстан	Акционерное общество «КТЖ-Грузовые перевозки»	Департамент координации перевозочного процесса	010000, Республика Казахстан г. Астана, ул. Д.Кунаева, 6 Телефон: (+7 7172) 60 30 01 (+7 7172) 60 30 33 Факс:	Все виды перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Казахстан	Акционерное общество «КТЖ-Грузовые перевозки»	Департамент координации перевозочного процесса	010000, Республика Казахстан г. Астана, ул. Д.Кунаева, 6 Телефон: (+7 7172) 60 30 01 (+7 7172) 60 30 33 Факс: (+7 7172) 60 32 50	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок

3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Республика Казахстан	Акционерное общество «КТЖ-Грузовые перевозки»	Департамент грузовой и коммерческой работы Департамент расчетов за грузовые перевозки международным взаиморасчетам	010000, Республика Казахстан г. Астана, ул. Д.Кунаева, 6 Телефон: (+7 7172) 60 30 16 (+7 7172) 60 31 17 010000, Республика Казахстан г. Астана, ул. Д.Кунаева, 6 Телефон: (+7 7172) 60 36 12 (+7 7172) 60 66 24 Факс: (+7 7172) 60 36 15	Претензии по несохранным перевозкам Претензии по нарушениям срока доставки груза



010000, Астана қаласы, Қабанбай батыр даңғылы, 32/1
факс: 8(7172) 75-40-80, 75-40-00
e-mail: mid@mid.gov.kz; www.mid.gov.kz

32/1, Kabanbay batyr Ave., Astana, 010000
fax: 8(7172) 75-40-80, 75-40-00
e-mail: mid@mid.gov.kz; www.mid.gov.kz

№ 04-2-28/5393

29.06.2016

Қасателно грузового перевозчика –
АО «КТЖ-Грузовые перевозки»

Варшава, Республика Польша
Председателю Комитета ОСЖД
г-ну Тадеушу Шозда

Министерство по инвестициям и развитию Республики Казахстан в связи с осуществлением с 1 июля 2016 года перевозок грузов в международном железнодорожном сообщении от Республики Казахстан акционерным обществом «КТЖ-Грузовые перевозки» в дополнение к письму от 27 июня 2016 года № 01-28/22217-и в графе «Сокращенное наименование перевозчиков» подраздела 3.1. «Наименование перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам)» раздела 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС» Информационного руководства (приложение 5 к Соглашению о международном железнодорожном грузовом сообщении) просит указать вместо АО «КТЖ-Грузовые перевозки» – АО «КТЖ-ГП».

Просим разместить информацию об изменениях сведений в Информационном руководстве на веб-сайте ОСЖД с указанием срока вступления в силу – с 1 июля 2016 года.

Вице-министр

A. Rau

Исп.: У. Байменова
тел.: 8(7172)754738
u.baimenova@mid.gov.kz



010000, Астана қаласы, Қабанбай батыр даңғылы, 32-1
факс: 8(7172) 75-40-80, 75-40-00
e-mail: mid@mid.gov.kz; www.mid.gov.kz

32-1, Kabanbay batyr Ave., Astana, 010000
fax: 8(7172) 75-40-80, 75-40-00
e-mail: mid@mid.gov.kz; www.mid.gov.kz

№ 04-2-28/5496

04.07.2016

Қасательно грузового перевозчика – АО «НК «КТЖ»

Варшава, Республика Польша
Председателю Комитета ОСЖД
г-ну Тадеушу Шозда

Министерство по инвестициям и развитию Республики Казахстан в дополнение к письму от 27 июня 2016 года № 01-28-22217-и информирует о том, что за акционерным обществом «Национальная компания «Казахстан темір жолы» (АО «НК «КТЖ») сохранено право выступать перевозчиком грузов в международном железнодорожном сообщении от Республики Казахстан в определенных случаях на участках инфраструктуры Республики Казахстан, расположенных на территории Российской Федерации.

В связи с этим направляем сведения для внесения дополнений в Информационное руководство (приложение 5 к Соглашению о международном железнодорожном грузовом сообщении) согласно приложению.

Просим разместить дополнительные сведения в Информационном руководстве на веб-сайте ОСЖД с указанием срока вступления в силу – с 1 июля 2016 года.

Приложение: на 2 листах.

Вице-министр

A. Pau

Исп.: У. Байменова
тел.: 8(7172)754738
u.baimenova@mid.gov.kz

Раздел 3

Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

3.1. Наименование перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам)

1	2	3	4	5
Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
Республика Казахстан				
Акционерное общество «Национальная компания «Казакстан темір жолы»	АО «НК «КТЖ»		Участки инфраструктуры КЗХ, расположенные на территории Российской Федерации: 1) государственная граница - разъезд Уютный - разъезд Кос-Арал - государственная граница: на/с Уютный, Цвиллинга, Илецк-1, Чашкан, Ак-Булак, Сагарчин, Кос-Арал; 2) государственная граница - станция Локоть и станция Локоть - станция Третьяково - государственная граница: на/с Локоть, Ремовская, Масальская, Неверовская, Третьяково.	010000, Республика Казахстан г. Астана, ул. Д.Кунаева, 6 Телефон: (+7 7172) 60 42 29 (+7 7172) 60 42 31 Факс: (+7 7172) 60 05 50 (+7 7172) 60 05 36 Эл. почта: temirzhol@railways.kz www.railways.kz

3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1 Республика Казахстан	2 АО «НК «КТЖ»	3 Департамент грузовой и коммерческой работы АО «КТЖ-ГП»	4 010000, Республика Казахстан г. Астана, ул. Д.Кунаева, 6 Телефон: (+7 7172) 60 30 16 (+7 7172) 60 31 17	5 Претензии по несохранным перевозкам
		Департамент расчетов за грузовые перевозки и международным взаиморасчетам АО «КТЖ-ГП»	010000, Республика Казахстан г. Астана, ул. Д.Кунаева, 6 Телефон: (+7 7172) 60 36 12 (+7 7172) 60 66 24 Факс: (+7 7172) 60 36 15	Претензии по нарушениям срока доставки груза



MINISTER
INFRASTRUKTURY I BUDOWNICTWA

Warszawa, 18 lipca 2016 r.

DTK.5.4602.2.2016.IM.3
NK: 106570/16

КОМИТЕТ ОСЖД
входящий № 1678
прил. 2016 -07-27

Pan
Tadeusz Szozda рабочий № 11
Przewodniczący Komitetu
Organizacji Współpracy Kolei (OSЖД)

Szanowny Panie Przewodniczący!

Ministerstwo Infrastruktury i Budownictwa RP, jako członek Organizacji Współpracy Kolei (OSЖД), zgodnie z artykułem 12 § 3 Umowy o Międzynarodowej Kolejowej Komunikacji Towarowej (SMGS) zwraca się z uprzejmą prośbą o wniesienie zmiany do Załącznika N 5 SMGS poprzez:

wpisanie do rozdziału 3 „Informacje o przewoźnikach uczestniczących w przewozach międzynarodowych na warunkach SMGS”, w miejsce firmy pod nazwą: **DB Schenker Rail Polska S.A.** firmy pod nazwą: **DB Cargo POLSKA S.A.**

Uprzejmie proszę o dokonanie zmian w 4 tablicach: 3.1, 3.2.1, 3.2.2 i 3.2.3 zgodnie z załączonymi wzorami.

Zgłoszone zmiany wchodzi w życie z dniem 20 sierpnia 2016 r.

Z załącznikiem
Z upoważnienia
MINISTRA
INFRASTRUKTURY I BUDOWNICTWA
Piotr Stomma
Podsekretarz Stanu

Рабочий перевод

Министерство инфраструктуры и строительства Республики Польша как член Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД), в соответствии со статьей 12 § 3 Соглашения о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС), обращается с просьбой внести изменения в Приложение 5 к СМГС, а именно:

в раздел 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС» в место предприятия **ДБ Шенкер Раил Польша С.А.** записать **«АО ДБ КАРГО ПОЛЬСКА»**

Обращаюсь с просьбой внести изменения в 4 таблицы: 3.1, 3.2.1, 3.2.2 і 3.2.3 согласно приложенным образцам.

Предъявленные изменения вступают в силу 20 августа 2016 г.

С уважением,

По полномочию Министра
инфраструктуры и строительства
Республики Польша
Заместитель Министра

Пётр Стомма

Раздел 3

Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам).

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
«ДБ КАРГО ПОЛЬСКА» Акционерное общество (DB CARGO POLSKA S.A.)	ДБ (DB)	3100	На всей сети ПКП	Ул. Вольности 337 41-800 Забже Республика Польша Телефон: (+48 32) 788 91 03, Факс: (+48 32) 271 20 51 Эл. почта: dbcargo.pl@deutschebahn.com www.dbcargo.com

3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
Республика Польша	ДБ КАРГО ПОЛЬСКА С.А.	Отдел организации международных перевозок	Ул. Вольности 337 41-800 Забже Республика Польша Телефон: +(48 32) 78 89 176 +(48 32) 78 89 118 -(48 32) 78 89 188 Факс: +(48 32) 7889 115 Эл. почта: aleksandra.koziel@deutschebahn.com wlodzimierz.naczynski@deutschebahn.com tatsiana.nocon@deutschebahn.com	Согласование с РЖД, ЛГ, БЧ, УЗ перевозок в направлении восток-запад и запад-восток через железнодорожные пограничные переходы ПКП-РЖД/ЛГ/БЧ/УЗ При соответствующих отметках в ГУ-12 (Приложение 12)

3.2.2 информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
Республика Польша	ДБ КАРГО ПОЛЬСКА С.А.	Отдел организации международных перевозок	<p>Ул. Вольности 337 41-800 Забже Республика Польша</p> <p>Телефон: +(48 32) 78 89 176 +(48 32) 78 89 118 -(48 32) 78 89 188</p> <p>Факс: +(48 32) 7889 115</p> <p>Эл. почта: aleksandra.koziej@deutschebahn.com wlodzimierz.naczynski@deutschebahn.com tatsiana.poccon@deutschebahn.com</p>	Запрещения перевозок грузов

3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
Республика Польша	ДБ КАРГО ПОЛЬСКА С.А.	Отдел организации международных перевозок	<p>Ул. Вольности 337 41-800 Забже Республика Польша</p> <p>Телефон: +(48 32) 78 89 176 +(48 32) 78 89 118 -(48 32) 78 89 188</p> <p>Факс: +(48 32) 7889 115</p> <p>Эл. почта: aleksandra.koziel@deutschebahn.com wlodzimierz.naczynski@deutschebahn.com tatsiana.poccon@deutschebahn.com</p>	Все претензии согласно СМГС

ДЕПАРТАМЕНТ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЙ ОТРАСЛИ

Варшава, 23 июля 2016 г.

КОМИТЕТ ОСЖД

входящий №

1713

прил.

2016 -08- 02

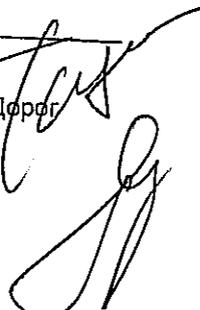
.....

рабочий №

114

Господину
Тадеушу Шоаде
Председателю Комитета
Организации Сотрудничества Железных Дорог
г. ВАРШАВА

2.08.16



DTK.5.4602.2.2016.SzG.5

НК: 113813/16

Уважаемый Господин Председатель!

Отправляю Вам корректуру к приложению 5 СМГС, касающую измениеня данных компании
ООО „CTL logistics”.

Приложение: на 4 листах.

С уважением,



Стефан Ярецкий

Директор

Департамента железнодорожной отрасли

Раздел 3

Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМТС

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам).

1	2	3	4	5
Республика Польша				
Общество с ограниченной ответственностью «ЦТЛ Логистикс» STL Logistics Sp. z o.o.	ООО «ЦТЛ Логистикс» STL Logistics Sp. z o.o.	3129	На всей сети ПКП	аг. Розьдньского 190В 40-203 Катовице Телефон: (+48 32) 606-81-52 Факс: (+48)32 239 40 12 Эл. Почта: wschod@ctl.pl

3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	ООО «ЦТЛ Логистикс»	Бюро международных перевозок	<p>ООО «ЦТЛ Логистикс» ал. Розьденяского 190В 40-203 Катовице</p> <p>Согласование перевозок с РЖД и ЛП</p> <p>Согласование перевозок с БЧ</p> <p>Согласование перевозок с УЗ</p> <p>Телефон: (+48 32) 606 81 53 (+48) 662 284 310</p> <p>Факс: (+48 32) 239 40 12</p> <p>Эл. почта: wschod@ctl.pl</p>	5 Согласование с РЖД, ЛП, БЧ, УЗ перевозок в направлении восток-запад и запад-восток через железнодорожные пограничные переходы ПКП-РЖД/ЛП/БЧ/УЗ
		Бюро международных перевозок	<p>ал. Розьденяского 190В 40-203 Катовице</p> <p>Телефон: (+48 32) 606-81-53 (+48) 662 284 310</p> <p>Факс: (+48 32) 239 40 12</p> <p>Эл. Почта: andrzej.gudys@ctl.pl</p>	Согласование перевозок грузов по одной накладной Согласование условий перевозки необычных грузов

3.2.2 информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2 ООО «ЦТЛ Логистикс» СТЛ Logistics Sp. z o.o.	3 Бюро международных перевозок	4 ул. Розьдньского 190В 40-203 Катовице Телефон: (+48 32) 606-81-53 (+48) 662 284 310 Факс (+48 32) 239-40-12 Эл. Почта: andrzej.gudys@ctl.pl	5 Запрещения перевозок грузов

3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
	ООО «ЦТЛ Логистикс» STL Logistics Sp. z o.o.	Бюро международных перевозок	ул. Роздольского 190В 40-203 Катовице Телефон: (+48 32) 606-81-53 (+48) 662 284 310 Факс: (+48)32 239 40 12 Эл. Почта: andrzejj.gudys@ctl.pl	Все претензии согласно СМГС



Our ref
Наш №

04-05/12275-11

Date
Дата

15.08.2016

Господину Тадеушу Шозде
Председателю Комитета
Организации сотрудничества железных дорог

г. Варшава

Уважаемый господин Председатель,

Направляем Вам изменения в п. 3.2.1 «Адреса, по которым направляется информация для согласования перевозки» и п.3.2.2 «Адреса, по которым направляется информация о прекращении движения или запрете перевозок» Раздела 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС» Приложения 5 «Информационное руководство» к СМГС в части, касающейся Российской Федерации.

Добавить в п.3.2.1 информацию следующего содержания:

3	4	5
Центр фирменного транспортного обслуживания – филиал ОАО «РЖД» (ЦФТО)	Каланчевская ул., 6/2, г. Москва, 107174, Российская Федерация Телефон: (+7 499) 262-99-19 (+7 499) 262-13-01, Эл.почта: cfto@cfto.rzd.ru	Согласование извещения об изменении договора перевозки (ст.25 СМГС, п.34 Приложения 1 к СМГС, п.6 СИ к СМГС)

В п. 3.2.2 в графе «Наименование компетентного органа перевозчика» слова «Старший вице-президент ОАО «РЖД» по организации железнодорожных перевозок» заменить на «Вице-президент ОАО «РЖД» - начальник Центральной дирекции управления движением».

Директор Департамента
государственной политики в области
железнодорожного транспорта

В.А. Петренко



Our ref
Наш №

9-903

Date
Дата

10.08.16

Господину Тадеушу Шозде
Председателю Комитета
Организации сотрудничества железных дорог

г. Варшава

Уважаемый господин Председатель,

Министерство транспорта Российской Федерации направляет изменения в п.1.3 «Перечень станций примыкания железных дорог разной ширины колеи и изменения режима правового регулирования договора перевозки» Раздела 1 «Сведения о железнодорожной инфраструктуре, используемой для перевозок грузов в прямом международном железнодорожном и железнодорожно-паромном сообщении на условиях СМГС Приложения 5 «Информационное руководство» к СМГС в части, касающейся Российской Федерации.

Изменения касаются добавления станций Дзержинская-Новая и Черняховск Калининградской железной дороги – филиала ОАО «РЖД» как станций перегруза в вагоны другой ширины колеи.

Приложение: на 1 л.

Заместитель Министра

А.С. Цыденов

1.3. Перечень станций примыкания железных дорог разной ширины колеи и изменения режима правового регулирования договора перевозки.

Пограничные переходы или станции передачи на/с паром	Направление перевозки	Производимые операции (наименование станции и сокращенное наименование железной дороги)			Изменение режима правового регулирования договора перевозки	
		Перегрузка в вагоны другой ширины колеи	Перестановка на тележки другой ширины колеи	Применение раздвижных колесных пар	Направление перевозки	Наименование станции и сокращенное наименование железной дороги
1	2	3	4	5	6	7
Российская Федерация						
Железнодорожный-Скандава	1520 (РЖД)→ 1435 (ПКП)	Черняховск (РЖД)				
	1435 (ПКП)→ 1520 (РЖД)	Черняховск (РЖД)				
Мамоново-Бранево	1520 (РЖД)→ 1435 (ПКП)	Дзержинская-Новая (РЖД)				
	1435 (ПКП)→ 1520 (РЖД)	Дзержинская-Новая (РЖД)				



MINISTER OF ROAD AND TRANSPORT DEVELOPMENT OF MONGOLIA

14251 Chinggis Avenue 11,
Sukhbaatar district, Ulaanbaatar, MONGOLIA
Tel: (976) 6226 3168, Fax: (976-11) 312 315,
E-mail: info@mrttd.gov.mn, http://www.mrttd.gov.mn

Date 16 Aug. 2016
Ref. 01/02

Председателю Комитета ОСЖД
г-н Тадеуш Шозда

КОМИТЕТ ОСЖД

входящий № 1010

прил. 2016-08-17

работный № 11 Шозда

Handwritten signatures and dates:
2016.8.17
17.08

Уважаемый господин Председатель,

Министерство развития дорог и транспорта Монголии направляет сведение о государственной компании "МТЗ" для внесения дополнения в Приложение 5 "Информационное руководство" к СМГС в разделе 3. Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС.

Приложение: на 2 л.

С уважением,

Handwritten signature of D. Ganbat

МИНИСТР
Д. ГАНБАТ

Раздел 3. Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам).

1	2	3	4	5
Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
		Монголия		
Государственная Акционерная Компания "Монгольская железная дорога"	MTZ	3450	Все участки железной дороги	Монголия, г.Улан-Батор 14210, Район Сухбаатар, проспект Энхтайван-23, "УБН центр" этаж – 8 Тел: (976) 70006622, 70106655 Факс: (976) 70106644 Эл. Почта: info@mtz.mn Вебсайт: www.mtz.mn

3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

3.2.1 информация для согласования перевозки

1	2	3	4	5
Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
Монголия	ГАК "Монгольская железная дорога"	ГАК "Монгольская железная дорога"	Монголия, г.Улан-Батор 14210, Район Сухбаатар, проспект Энхтайван-23, "УБН центр" этаж – 8 Тел: (976) 70006622, 70106655 Факс: (976) 70106644 Эл. Почта: info@mtz.mn Вебсайт: www.mtz.mn	Согласование перевозки

3.2.2 информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Монголия	ГАК "Монгольская железная дорога"	ГАК "Монгольская железная дорога"	Монголия, г.Улан-Батор 14210, Район Сухбаатар, проспект Энхтайван-23, "УВН центр" этаж – 8 Тел: (976) 70006622, 70106655 Факс: (976) 70106644 Эл. Почта: info@mlz.mn Вебсайт: www.mlz.mn	Вся информация

3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Монголия	ГАК "Монгольская железная дорога"	ГАК "Монгольская железная дорога"	Монголия, г.Улан-Батор 14210, Район Сухбаатар, проспект Энхтайван-23, "УВН центр" этаж – 8 Тел: (976) 70006622, 70106655 Факс: (976) 70106644 Эл. Почта: info@mlz.mn Вебсайт: www.mlz.mn	Все претензии согласно СМГС



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
 Министерство на транспорта, информационните технологии и
 съобщенията

Дирекция „Европейска координация и международно сътрудничество“

№ 19-02-65/BCS 2016 г.
 15

Господину Шозде Тадеушу
 Председателю Комитета ОСЖД
 г. Варшава

КОМИТЕТ ОСЖД
 входящий № 2040

прил. 2016 -09- 14

.....
 рабочий № II

КР
 14.09.

УВАЖАЕМЫЙ ГОСПОДИН ШОЗДА,

Настоящим просим внести нижеуказанные дополнения в Приложение № 5
 „Информационное руководство“ СМГС, а именно:

1. В дополнение к нашему письму № 19-02-65 от 07.07.2015 г. - в
 таблице 3.1, Раздел 3, после последней строчки в графе 4 добавить
 „Ильичевск-Паромная – Потти; Ильичевск-Паромная – Батуми“ (см.
 таблицу).

2. В разделе 2:

- стр. 15 „Грузия“ – направление Грузия-Украина, в графе 3
 добавить Паракходство „Болгарский морской флот“;
- стр. 16 „Украина“ – направление Украина-Грузия, в графе 3
 добавить Паракходство „Болгарский морской флот“.

Указанные дополнения просим срочно поместить на веб странице ОСЖД.

Раздел 3

Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях
 СМГС

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки
 железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с
 разбивкой по странам).

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевоз- чиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5

Република България				
ЕООО „БДЖ – Грузовые перевозки“	БДЖ - ТП	2152	Перевозки через Варну Паромную	ул. Иван Вазов, 3 1080 г. София Република България Телефон: +359 2 932 4505 Факс: +359 2 987 7983 Эл. почта: bdzcargo@bdz.bg
ООО "Варнафери"	VARNAFERRY	3383	Перевозки через Варну Паромную	г. Варна, бул. Приморски, № 1. Телефон: + 359 52 632081 эл.почта: office@varnaferry.com
Параходство "Болгарский морской флот"	NAVIBULGAR	3382	Перевозки через: Варну Паромную; Ильчевск- Паромная – Потн; Ильчевск- Паромная - Батуми.	г. Варна, бул. Приморски, № 1. Телефон: + 359 52 683667, эл. почта: ferry@navbul.com

Благодарим заранее за содействие.

С уважением,

Надежда Бухова
Директор департамента за европейска
координация и международно сотрудничество



МІНІСТЕРСТВО
ІНФРАСТРУКТУРИ
УКРАЇНИ

пр-т Перемоги, 14, м. Київ-135, 01135,

тел.: (+38 044) 351-40-96, 351-40-01,

факс: (+38 044) 351-48-45

www.mtu.gov.ua



MINISTRY OF
INFRASTRUCTURE
OF UKRAINE

14, Peremohy ave., Kyiv, 01135, Ukraine

tel: (+38 044) 351-40-96, 351-40-01,

fax: (+38 044) 351-48-45

www.mtu.gov.ua

КОМИТЕТ ОСЖД
входящий № 2065

прил. 2016 -09- 15

рабочий № II

Председателю Комитета ОСЖД
господину Тадеушу Шозде

Уважаемый господин Шозда!

Министерство инфраструктуры Украины свидетельствует уважение Организации Сотрудничества Железных дорог (ОСЖД).

С целью актуализации сведений в Приложении 5 «Информационное руководство» к СМГС (далее – Приложение 5) обращаемся с просьбой внести следующие изменения и дополнения в Приложение 5:

1. В разделе I «Сведения о железнодорожной инфраструктуре, используемой для перевозок грузов в прямом международном железнодорожном и железнодорожно-паромном сообщении, на условиях СМГС»:

в 1 столбце «Полное наименование железной дороги» пункта 1.1 «Перечень железных дорог (по странам)» слова «Железные дороги Украины» заменить словами «Украинская железная дорога»;

сведения в пункте 1.3 «Перечень станций примыкания железных дорог разной ширины колеи и изменения режима правового регулирования договора перевозки» касательно Украины изложить в новой редакции, приведенной в приложении.

2. В разделе 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС» пункта 3.1 «Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам)»:

в 1 столбце «Полное наименование перевозчиков» слово «Укрзалізниця» заменить словами «Публичное акционерное общество «Украинская железная дорога».

Пользуясь случаем, выражаю надежду на дальнейшее плодотворное сотрудничество в сфере железнодорожного транспорта.

Приложение: на 3 стр.

С уважением

Заместитель Министра по вопросам

европейской интеграции

№5328/13/14-16 від 14.09.2016

В.Н. Довгань

006640

1.3. Перечень станций примыкания железных дорог разной ширины колеи и изменения режима правового регулирования договора

Граничные переходы или станции передачи ва/с паром	Направление перевозки	Производимые операции (наименование станций и сокращенное наименование железной дороги)			Изменение режима правового регулирования договора перевозки	
		Перегрузка в вагоны другой ширины колеи	Перестановка на тележки другой ширины колеи	Применение раздвижных колесных пар	Направление перевозки	Наименование станции и сокращенное наименование железной дороги
1	2	3	4	5	6	7
Украина						
Дьяково – Халмеу	1520 (УЗ) → 1435 (ЧФР)	Чоп (УЗ) Батєво (УЗ) Мукачєво (УЗ) Ключарки (УЗ) Страбичово (УЗ)	Есєнь (УЗ)		СМГС → ЦИМ	Дьяково (УЗ)
						Ключарки (УЗ)
Вадул-Сирет – Викшань/Дорнешть	1435 (ЧФР) → 1520 (УЗ)	Чоп (УЗ) Батєво (УЗ) Мукачєво (УЗ) Ключарки (УЗ) Страбичово (УЗ)	Есєнь (УЗ)		ЦИМ → СМГС	Дьяково (УЗ)
						Ключарки (УЗ)
						Ключарки (УЗ)
Ужгород – Матєвце	1520 (УЗ) → 1435 (ЖСР) 1435 (ЖСР) → 1520 (УЗ)	Вадул-Сирет (УЗ)	Вадул-Сирет (УЗ)		СМГС → ЦИМ	Вадул-Сирет (УЗ)
						Вадул-Сирет (УЗ)
						Ужгород (УЗ)

Чол – Циерна над Тисоу	1520 (УЗ) → 1435 (ЖСР)	Чол (УЗ) Батево (УЗ) Мукачево (УЗ) Ключарки (УЗ) Страбичово (УЗ)	Есень (УЗ)		СМГС → ЦИМ	Чол (УЗ) Батево (УЗ) Ключарки (УЗ)
	1435 (ЖСР) → 1520 (УЗ)	Чол (УЗ) Батево (УЗ) Мукачево (УЗ) Ключарки (УЗ) Страбичово (УЗ)	Есень (УЗ)		ЦИМ → СМГС	Чол (УЗ) Батево (УЗ) Ключарки (УЗ)
Чол – Захонь	1520 (УЗ) → 1435 (МАН)	Чол (УЗ) Батево (УЗ) Мукачево (УЗ) Ключарки (УЗ) Страбичово (УЗ)	Есень (УЗ)		СМГС → ЦИМ	Чол (УЗ) Батево (УЗ) Ключарки (УЗ)
	1435 (МАН) → 1520 (УЗ)	Чол (УЗ) Батево (УЗ) Мукачево (УЗ) Ключарки (УЗ) Страбичово (УЗ)	Есень (УЗ)		ЦИМ → СМГС	Чол (УЗ) Батево (УЗ) Ключарки (УЗ)
Батево – Эперешке	1520 (УЗ) → 1435 (МАН)				СМГС → ЦИМ	Батево (УЗ)
	1435 (МАН) → 1520 (УЗ)				ЦИМ → СМГС	Батево (УЗ)
Изов – Хрубешув	1520 (УЗ) → 1520 (ЦКП)					
	1520 (ЦКП) → 1520 (УЗ)					

Район-Русская — Верхрата	1520 (УЗ) → 1435 (ПКП)							
	1435 (ПКП) → 1520 (УЗ)							
Ягодин — Дорохуск	1520 (УЗ) → 1435 (ПКП)	Ягодин (УЗ) Любомль (УЗ)	Ковель (УЗ)		СМГС → ЦИМ	Ягодин (УЗ)		
	1435 (ПКП) → 1520 (УЗ)	Ягодин (УЗ) Любомль (УЗ)	Ковель (УЗ)		ЦИМ → СМГС	Ягодин (УЗ)		
Мостиска II — Медыка	1520 (УЗ) → 1435 (ПКП)	Мостиска II (УЗ)	Мостиска II (УЗ)	♦	СМГС → ЦИМ	Мостиска II (УЗ)		
	1435 (ПКП) → 1520 (УЗ)	Мостиска II (УЗ)	Мостиска II (УЗ)		ЦИМ → СМГС	Мостиска II (УЗ)		



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
 Министерство на транспорта, информационните технологии и
 съобщенията

Дирекция „Европейска координация и международно сътрудничество“

№ 19-02-65/BCS 2016 г.
 15

Господину Шозде Тадеушу
 Председателю Комитета ОСЖД
 г. Варшава

КОМИТЕТ ОСЖД
 входящий № 2040

прил. 2016 -09- 14

.....
 рабочий № II

KA
 14.09.

УВАЖАЕМЫЙ ГОСПОДИН ШОЗДА,

Настоящим просим внести нижеуказанные дополнения в Приложение № 5
 „Информационное руководство“ СМГС, а именно:

1. В дополнение к нашему письму № 19-02-65 от 07.07.2015 г. - в
 таблице 3.1, Раздел 3, после последней строчки в графе 4 добавить
 „Ильичевск-Паромная – Потти; Ильичевск-Паромная – Батуми“ (см.
 таблицу).

2. В разделе 2:

- стр. 15 „Грузия“ – направление Грузия-Украина, в графе 3
 добавить Пароходство „Болгарский морской флот“;
- стр. 16 „Украина“ – направление Украина-Грузия, в графе 3
 добавить Пароходство „Болгарский морской флот“.

Указанные дополнения просим срочно поместить на веб странице ОСЖД.

Раздел 3

Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях
 СМГС

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки
 железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с
 разбивкой по странам).

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевоз- чиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5

Република България				
ЕООО „БДЖ – Грузовые перевозки“	БДЖ - ТП	2152	Перевозки через Варну Паромную	ул. Иван Вазов, 3 1080 г. София Република България Телефон: +359 2 932 4505 Факс: +359 2 987 7983 Эл. почта: bdzcargo@bdz.bg
ООО "Варнафери"	VARNAFERRY	3383	Перевозки через Варну Паромную	г. Варна, бул. Приморски, № 1. Телефон: + 359 52 632081 эл.почта: office@varnaferry.com
Параходство "Болгарский морской флот"	NAVIBULGAR	3382	Перевозки через: Варну Паромную; Ильчевск- Паромная – Потн; Ильчевск- Паромная - Батуми.	г. Варна, бул. Приморски, № 1. Телефон: + 359 52 683667, эл. почта: ferry@navbul.com

Благодарим заранее за содействие.

С уважением,

Надежда Бухова
Директор департамента за европейска
координация и международно сътрудничество





სს „სამხრეთკავკასიის რკინიგზა“
კომპანია დაარსდა 1872 წელს

2016 „ 05 “ 10

№ 5572

КОМИТЕТ ОСЖД
входящий № 2360

прил. 2016 -10- 05

рабочий № 11

5.10.16
Председателю Комитета ОСЖД
господину Гадеушу Шозде

Руководителю Паромов «Пароходство БМФ» АД
господину Ивану Вълчеву

На Ваши письма: № II-1/46 НН от 15/9- 2016,
№50/29.09.2016

Уважаемые господа,

Руководствуясь параграфом 3 статьи 12 и параграфом 1 статьи 56 СМГС, АО «Грузинская железная дорога» подтверждает свое согласие на внесение дополнения в графу 3 «Перевозчик по водному участку пути» таблицы 2 «Сведения о водных участках пути, используемых в прямом международном железнодорожно-паромном сообщении» Приложения 5 «Информационное руководство» к СМГС, по направлениям Ильичевск-Поти/Батуми и обратно морского перевозчика - Пароходство «Болгарский морской флот».

С уважением,

Директор по грузовым перевозкам

Т. Тодуа

8 041834

МІНІСТЕРСТВО
ІНФРАСТРУКТУРИ
УКРАЇНИ



MINISTRY OF
INFRASTRUCTURE
OF UKRAINE

пр-т Перемоги, 14, м. Київ-135, 01135,

14, Peremohy ave., Kyiv, 01135, Ukraine

тел.: (+38 044) 351-40-96, 351-40-01,

tel: (+38 044) 351-40-96, 351-40-01,

факс: (+38 044) 351-48-45

fax: (+38 044) 351-48-45

www.mtu.gov.ua

www.mtu.gov.ua

КОМИТЕТ ОСЖД

входящий №

2836

прил. 2016 -12- 0 1

рабочий №

II

12.1

Председателю Комитета Организации
Сотрудничества железных дорог (ОСЖД)
господину Тадеушу Шозде

Уважаемый господин Шозда!

Министерство инфраструктуры Украины в соответствии с письмом Комитета ОСЖД от 15.09.2016 № II-1/46 НН согласно параграфу 3 статьи 12 СМГС подтверждает свое согласие на внесение дополнения "Параходство "Болгарский морской флот" в столбец 3 "Перевозчик по водному участку пути" таблицы 2 "Сведения о водных участках пути, используемых в прямом международном железнодорожно-паромном сообщении" Приложения 5 "Информационное руководство" к СМГС в сообщении Украина-Грузия и обратно.

С уважением

Заместитель Министра по вопросам
европейской интеграции

В.Н. Довгань

*

006952

Горчак Анна Николаевна, +38 (044) 4651299

Ремелюк Яна Николаевна, +38 (044) 3514890



№6624/13/14-16 від 18.11.2016

МІНІСТЕРСТВО
ІНФРАСТРУКТУРИ
УКРАЇНИ

пр-т Перемоги, 14, м. Київ-135, 01135,

тел.: (+38 044) 351-40-96, 351-40-01,

факс: (+38 044) 351-48-45

www.mtu.gov.ua



MINISTRY OF
INFRASTRUCTURE
OF UKRAINE

14, Peremohy ave., Kyiv, 01135, Ukraine

tel: (+38 044) 351-40-96, 351-40-01,

fax: (+38 044) 351-48-45

www.mtu.gov.ua

КОМИТЕТ ОСЖД

входящий № 2837

прил. 2016 -12- 0 1

рабочий № II

Председателю Комитета
Организации Сотрудничества
железных дорог (ОСЖД)
господину Тадеушу Шозде

Уважаемый господин Шозда!

Министерство инфраструктуры Украины свидетельствует уважение Организации Сотрудничества Железных дорог (ОСЖД).

С целью актуализации сведений в Приложении 5 «Информационное руководство» к СМГС (далее – Приложение 5) обращаемся с просьбой внести следующие изменения и дополнения в Приложение 5:

В разделе 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС» пункта 3.1 «Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам)»:

в 2 столбце «Сокращенное наименование перевозчиков» напротив столбца с данными «ЗАО «Судоходная Компания «Укрферри» указать Укрферри;

в 3 столбце «Коды перевозчиков» напротив столбца с данными «ЗАО «Судоходная Компания «Укрферри» указать 3389.

Пользуясь случаем, выражаю надежду на дальнейшее плодотворное сотрудничество в сфере железнодорожного транспорта.

Приложение: на 1 стр.

С уважением

Заместитель Министра по вопросам
европейской интеграции

В.Н. Довгань



Яна Николаренко +38 (044) 3514890

№6623/13/14-16 від 18.11.2016

Приложение

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
ЗАО «Судоходная Компания «Укрферри»	Укрферри	3389	Ильичевск-Паромная – Варна, Ильичевск-Паромная – Поти, Ильичевск-Паромная – Батуми, Керчь-Порт – Поти, Керчь-Порт – Батуми	Адрес : Украина, 65014, г.Одесса, Сабанский пер., 4а Тел.: (+380 482) 344059, 347663, Факс: (+380482) 348297, 348108 e-mail : Ukfi@ukrferry.com Charter@ukrferry.com www.ukrferry.com



МИНИСТЕРСТВО ИНФРАСТРУКТУРЫ
И СТРОИТЕЛЬСТВА

ДЕПАРТАМЕНТ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЙ ОТРАСЛИ

КОМИТЕТ ОСЖД 029
входящий № 2807

прил. 2016 -11- 25

рабочий № II

Варшава, 25 ноября 2016 г.

DTK.5.4602.2.2016.IM.23

NK:17688A 116

Господину
Тадеушу Шозде
Председателю Комитета
Организации Сотрудничества Железных Дорог
г. ВАРШАВА

Министерство инфраструктуры и строительства Республики Польша как член Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД), в соответствии со статьей 12 § 3 Соглашения о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС), обращается с просьбой внести изменения в Приложение 5 к СМГС, а именно:

в раздел 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС» для предприятия: Общество с ограниченной ответственностью CAPTRAIN POLSKA в столбце «Код перевозчика» убрать номер 1425 и записать новый правильный номер 3394.

С уважением

Якуб Капужак

Заместитель директора

Департамента железнодорожной отрасли



د افغانستان اسلامي جمهوري دولت
د توکو وزارت
د افغانستان د اوپنې تلي اداره

دولت جمهوري افغانستان
وزارت فولد عامه
اداره خط آهن افغانستان

030



2016
تاریخ: ۱۳۹۵/۱۲/۶
ضمایم: ۷

Government of Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Public Works
Afghanistan Railway Authority
مدیریت اجرایی

شماره مسلسل: 3065
شماره رسیدات: ۱۷۴۵

Кабул, 6 декабря 2016 г.

Господину Тадишу Шозде

Председателю Комитета

Организации сотрудничества железных дорог

КОМИТЕТ ОСЖД
ВХОДЯЩИЙ № 2069
принл. 2016-12-07
рабочий № 114
7.12.16
07.12

Уважаемый господин председатель !

Руководствуясь параграфом 3 статьи 12 СМГС, Национальное управление железных дорог
исламской республики Афганистана просить внести нижеуказанную информацию в приложение 5
«информационное руководство» к СМГС.

С уважением

Генеральный директор

Управления железных дорог Афганистана

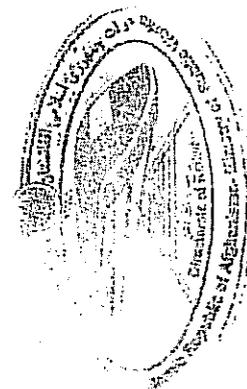
Мохаммад Ямма Шамс

Раздел 1

Сведения о железнодорожной инфраструктуре, используемой для перевозок грузов в прямом международном железнодорожном и железнодорожно-паромном сообщении на условиях СМГС

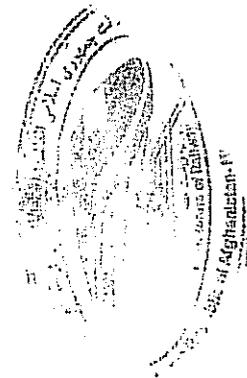
1.1. Перечень железных дорог (по странам):

1 Полное наименование Железной дороги	2 Сокращенное наименование Железной дороги	3 Код Железной дороги	4 Ширина Колес, mm	5 Допускаемая статическая нагрузка от колесной пары вагона на рельсы, т
Управление железных дорог Афганистана	АРА	68	1520	23,5



1.3. перечень станций примыкания железных дорог разной ширины колеи и изменения режима правового регулирования договора перевозок

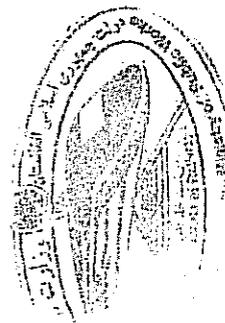
Пограничные переходы или станции передачи на/ с паром	Направление перевозок	Производимые операции (направление станции и сокращенное наименование железной дороги)				Изменение режима правового регулирования договора перевозки	
		Перезрузка вагоны другой ширины колеи	Перестановка на тележки другой ширины колеи	Применение раздвижных колесных пар	Направление перевозки	Направление станции и сокращенное наименование железной дороги	
I	2	3	4	5	6	7	
	Из-за одно	И тоже шириной	Колеи страница	Не заполнялось			



Раздел 2

Сведения о водных участках пути, используемых в прямоммеждународном
железнодорожно-паромном сообщении

Сообщение: государство	Водны участок пути: припортовая станция/порт - порт/припортовая станция	Перевозчик по водному участку пути	Срок доставки по водному участку пути (сутки)
Из - за отсутствия	Водных участках пути	Страница не	заполнялась
1	2	3	4

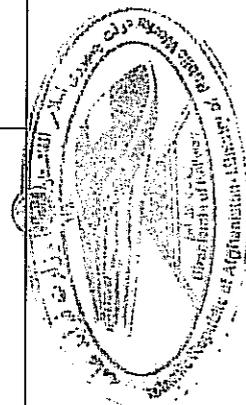


Раздел 3

Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

3.1 Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разработкой по странам).

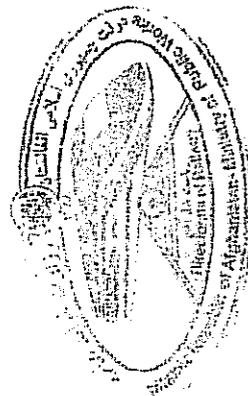
1 Полное Наименование перевозчиков	2 Сокращенное Наименование перевозчиков	3 Коды перевозчиков	4 участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	5 Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
Страна Афганистан				
Управления железных дороги Афганистана	АРА	3344	Все участки железной дороги	Против учебного центра национальной армии Поле Чархи магистраль, Кабул Афганистан Email: osjdesk@afra.gov.af office@afra.gov.af Tel: +93 (0) 791416018 Post Box 14000



3.2. Адрес перевозчиков, по которым направляются

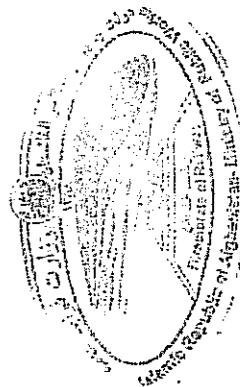
3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1 Исламская республика афганистан	2 Управления железных дорог Афганистана (АРА)	3 Управления железных дорог Афганистана при министерстве общественных работ	4 Против учебного центра национальной армии, Поле Чархи магистраль, Кабул, Афганистан Email: osiddesk@afra.gov.af office@afra.gov.af Tel: <u>+93 (0) 791416018</u> Post Box 14000	5 - Согласование перевозки - язык заполнения накладной СМГС (ст.15 СМГС



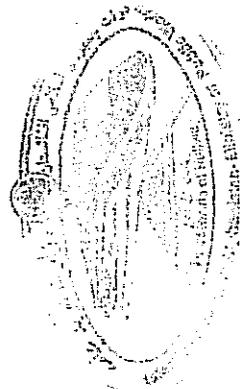
3.2.2 информация о прекращении движения или запрете перегрузок

страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, Телефон, факс, электронной почты)	Предмет информация
1 Исламская республика афганистан (ИРА)	2 Управления железной дороги Афганистана (АРА)	3 Управления железной дороги Афганистана при министерстве общественных работ (АРА)	4 Против учебного центра национальной армии, Поле Чархи магистраль, Кабул, Афганистан Email: osjddesk@afra.gov.af office@afra.gov.af Tel: +93 (0) 791416018 Post Box 14000	5 Вся информация



3.2.3. претензии, предъявляемые на основании СМГС

страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1 Исламская республика Афганистана (ИРА)	2 Управления железных дорог Афганистана (АРА)	3 Управления железных дорог Афганистана при министерстве общественных работ (АРА)	4 Против учебного центра национальной армии, Поле Чархи магистраль, Кабул, Афганистан Email: osjddesk@afra.gov.af office@afra.gov.af Tel: +93 (0) 791416018 Post Box 14000	5 Одностороннее перевозке грузов



Раздел 3

Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Словацкая Республика	АО Железнодорожное общество Карго Словакия	Сектор эксплуатации	ул.Пушкинова 3 040 01 Кошице Словацкая Республика <i>Телефон:</i> (+421) 55 229 54 25 (+421) 55 229 52 02, (+421) 55 229 54 27, <i>Эл. почта:</i> bucko.vladimir@zscargo.sk; tegzova.ludmila@zscargo.sk; jakubisin.josef@zscargo.sk	Все виды перевозок, осуществляемые данным перевозчиком

3.2.2 информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Словацкая Республика	АО Железнодорожное общество Карго Словакия	Сектор эксплуатации Перевозочный надзор	ул.Пушкинова 3 040 01 Кошице Словацкая Республика <i>Телефон:</i> (+421) 55 229 54 885 <i>Факс:</i> (+421) 55 633 14 54, <i>Эл. почта:</i> prepravny.dozorcargo@zscargo.sk;	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок

3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	
Словацкая Республика	АО Железнодорожное общество Карго Словакия	Отдел финансового управления – Секция ОТЖ Отделение оформления рекламаций	ул. Пушкинова 040 01 Кошице Словацкая Республика <i>Телефон:</i> (+421)55 225 649 <i>Факс:</i> (+421) 55 622 202, <i>Эл. почта:</i> cargo.S54@zscargo.sk	Все претензии согласно СМГС, связанные с отправлениями перевозимыми перевозчиком ЗССК КАРГО